

## **Аннотация**

**Тема выпускной квалификационной работы:** Воздействующий дискурс в сопоставлении языков и жанров (языковые и дискурсивные механизмы языковой креативности).

**Автор ВКР:** Новикова Юлия Игоревна.

**Научный руководитель ВКР:** Алфёров Александр Владимирович.

**Направление подготовки:** 45.03.02 – Лингвистика (профиль: Теория и методика преподавания).

**Сведения об организации-заказчике:** Кафедра французской филологии и межкультурной коммуникации.

**Актуальность темы исследования** определяется важностью изучения речевого воздействия в различных сферах массовой и межкультурной коммуникации. Средства массовой информации, реклама, интернет коммуникация используют как традиционные, так и инновационные возможности в достижении максимальной эффективности в своем воздействии на аудиторию. При этом практики нуждаются в теоретическом обобщении и осмыслении языковых и речевых **ИННОВАЦИЙ** – средств, способных оптимизировать воздействующую силу языка в различных жанрах и функциональных стилях как внутри одной лингвокультуры, так и в межкультурном коммуникационном пространстве.

**Цель работы:** выявление различных способов создания языковых инновационных трансформаций, обладающих высокой степенью экспрессивного воздействия в различных дискурсивных жанрах двух сопоставляемых лингвокультур – французской и русской.

### **Задачи:**

- 1) обозначить понятие прагма-семантической конверсии (ПСК) как способа реализации окказионального смысла языковой и речевой единицы;
- 2) рассмотреть функциональный диапазон окказиональной номинации;
- 3) рассмотреть способы авторской окказиональной номинации на примере французских и русских литературных источников;
- 4) рассмотреть реализацию инновационных и традиционно-стилистических дискурсивных механизмов воздействия во французской и русской рекламе;

5) выявить характерологические черты экспрессивных трансформаций во французской и русской рекламе;

6) выявить роль языковых трансформаций во французских СМИ и в политической коммуникации.

**Теоретическая и практическая значимость исследования** определяется сопоставлением французской и русской лингвокультур в части инновационных и традиционных (стилистических) средств эмоционально-экспрессивного воздействия в трех функциональных стилях французского и русского языков – литературно-поэтическом дискурсе, рекламе и публицистической периодике, а также возможностью использования результатов исследования в самостоятельной работе студентов по интерпретации текста, сопоставительной стилистике, лексикологии, а также при написании курсовых и квалификационных работ.

**Результаты исследования** выявили различные способы создания языковых инновационных трансформаций. Теоретической посылкой проведенного исследования стало положение о прагма-семантической конверсии, превращающей традиционно воспринимаемое значение языковой единицы в его контекстуально обусловленное актуальное (оказиональное) значение.

**Рекомендации:** Результаты проведенного исследования могут быть расширены и углублены в приложении к различным практическим сферам использования языковой креативности, например, в рекламном бизнесе, в межкультурной политической коммуникации, а также в переводческой практике.